

[Traduction]

LA POLLUTION—LE PORT D'ESQUIMALT

Question n° 421—**M. Anderson:**

1. Les vaisseaux canadiens qui sont à Esquimalt déversent-ils des eaux usées non traitées dans le port et, dans l'affirmative, lesquelles?

2. Le ministère de la Défense nationale a-t-il pris des mesures au cours de la dernière année pour empêcher que le *HMCS Dockyard* ne déverse des eaux usées non traitées dans le port d'Esquimalt?

L'hon. Donald S. Macdonald (ministre de la Défense nationale): 1. Oui, les navires *Qu'Appelle*, *Yukon*, *St. Croix*, *Gatineau*, *Cape Breton*, *Columbia*, *Chaudière*, *Cowichan*, *Miramichi*, *Fundy*, *Chignecto* et les vaisseaux *Porte de la Reine* et *Porte de Québec*, ainsi que le yacht à voiles *Oriole*.

2. Nous poursuivons actuellement une étude approfondie, de concert avec la municipalité; celle-ci propose que l'on utilise le système d'évacuation municipal, qui déverse les eaux vannes en mer à Macaulay Point Outfall. Les plans portant sur les égouts supplémentaires prévus pour l' Arsenal de la Marine sont maintenant au point, et ceux des égouts de Naden et du Quai Graving sont actuellement à l'étude.

LES FORCES ARMÉES—ÉDUCATION DES PERSONNES
À CHARGE OUTRE-MER

Question n° 443—**M. Anderson:**

Est-ce que toutes les écoles administrées par les forces armées canadiennes en Allemagne utilisent le même système de crédits et, dans la négative, quelles en sont les raisons?

L'hon. Donald S. Macdonald (ministre de la Défense nationale): Oui, toutes les écoles secondaires, de même que les écoles combinées du niveau secondaire, ont adopté le système des crédits à compter du 1^{er} septembre 1970. La mesure dans laquelle il sera appliqué pourra varier selon l'importance de l'école, la structure des classes, les installations et le nombre d'élèves. Au niveau primaire, les écoliers sont répartis par années d'études, et l'on encourage soit l'instruction individuelle, soit l'instruction en groupe, selon les besoins particuliers des élèves.

DÉFENSE NATIONALE—REPLACEMENT DE
L'AVION ARGUS

Question n° 463—**L'hon. M. Lambert:**

1. A-t-on décidé quel genre d'avion remplacera l'avion Argus qu'utilisent actuellement les Forces armées canadiennes et, dans l'affirmative, a) quand a-t-on pris la décision, b) combien d'avions achètera-t-on?

2. Quel est le coût total de cet avion, y compris les pièces de rechange, quel est le calendrier de livraison et à quelle date compte-t-on commencer à l'utiliser?

3. A-t-on pris une décision sur la vente ultime de l'avion Argus?

L'hon. Donald S. Macdonald (ministre de la Défense nationale): 1. Non.

2. Le coût de chaque avion, y compris les pièces de rechange, ne sera établi que lorsque l'avion de remplacement aura été choisi.

3. Non.

L'EMPLOI DE M^{me} GÉRARD PELLETIER À RADIO-CANADA

Question n° 485—**M. Coates:**

1. M^{me} Gérard Pelletier est-elle employée ou travaille-t-elle à forfait pour la Société Radio-Canada et, dans l'affirmative a) quand le premier contrat a-t-il été passé, b) quelles sont ses fonctions?

2. Son contrat a-t-il été renouvelé ou modifié par la suite et, dans l'affirmative, à quelle date?

3. Quel traitement la Société Radio-Canada verse-t-elle à M^{me} Pelletier pour ses services?

[Français]

L'hon. Gérard Pelletier (secrétaire d'État): La Société Radio-Canada me transmet les renseignements suivants:

1. Non.

2. et 3. Sans objet.

* * *

QUESTIONS TRANSFORMÉES EN ORDRES DE
DÉPÔT DE DOCUMENTS

LES SÉRIES AMÉRICAINES DE TÉLÉVISION AU RÉSEAU
CTV ET À RADIO-CANADA

[Traduction]

Question n° 192—**M. Rose:**

1. En 1970-1971, quelles séries d'émissions produites aux États-Unis le réseau privé CTV et la société Radio-Canada télédiffuseront-ils?

2. Pour la même année, quelles séries d'émissions produites au Canada le réseau CTV et la société Radio-Canada télédiffuseront-ils?

3. Pour la même année, quelles séries d'émissions le réseau CTV et la société Radio-Canada télédiffuseront-ils pendant les heures de pointe de 19 à 23 heures?

(Le document est déposé.)

L'INTERDICTION DE LA PÊCHE À CAUSE DE
L'HYDRARGYRISME

Question n° 281—**M. Harding**

1. Dans quels lacs et rivières du Canada la pêche a-t-elle été interdite à cause de la pollution par le mercure et dans chaque cas, pendant combien de temps?

2. Par suite de l'interdiction, quelle est la perte estimative d'emplois et de revenus des pêcheurs?

3. Dans chaque cas, quelle était la cause de la pollution par le mercure?

(Le document est déposé.)

MOTIONS D'AJOURNEMENT AUX TERMES
DE L'ARTICLE 26 DU RÈGLEMENT

LA SITUATION ÉCONOMIQUE

LA MAINMISE SUR LA RYERSON PRESS PAR UNE
ENTREPRISE AMÉRICAINE

M. John Burton (Regina-Est): Monsieur l'Orateur, je demande, avec l'appui de l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre, l'autorisation de proposer l'ajournement de la Chambre, conformément à l'article 26 du Règlement, pour la discussion d'une affaire précise d'une importance publique pressante, à savoir: le fait que le gouvernement s'est avéré incapable de prendre les mesu-